

V Bruseli 10. júla 2025
(OR. en)

11271/2/25
REV 2

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0202 (NLE)**

PECHE 201

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	9. júla 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 370 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIE RADY o uzavretí v mene Únie vykonávacieho protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom na obdobie 2025 – 2029

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 370 final.

Príloha: COM(2025) 370 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 9. 7. 2025
COM(2025) 370 final

2025/0202 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o uzavretí v mene Únie vykonávacieho protokolu k Dohode o partnerstve v sektore
rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova
a Európskym spoločenstvom na obdobie 2025 – 2029**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu (DPR) medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom¹ bola podpísaná 30. októbra 2007 a nadobudla platnosť 29. augusta 2011 na obdobie štyroch rokov. Dohoda je automaticky obnoviteľná o štyri roky, a preto je stále v platnosti. Predchádzajúci päť rokov platný vykonávací protokol k dohode DPR nadobudol platnosť 19. decembra 2019 a jeho platnosť uplynula 18. decembra 2024.

Na základe rozhodnutia Rady z 10. septembra 2024 o poverení začať rokovania v mene Európskej únie o novom vykonávacom protokole k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a na základe smerníc na rokovania, ktoré sú v ňom uvedené, Komisia viedla rokovania s vládou Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova (ďalej len „Svätý Tomáš a Princov ostrov“). Na záver týchto rokovaní vyjednávači parafovali protokol 9. apríla 2025. Nový protokol sa vzťahuje na obdobie štyroch rokov odo dňa začatia jeho predbežného vykonávania stanoveného v jeho článku 19, pričom týmto dňom je dátum podpisu nového protokolu oboma zmluvnými stranami.

Účelom tohto návrhu je povoliť uzavretie vykonávacieho protokolu k dohode v súlade s článkom 218 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

• Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky

Hlavným cieľom nového protokolu je poskytnúť aktualizovaný rámec (t. j. rámec, ktorý zohľadní priority zreformovanej spoločnej rybárskej politiky a jej vonkajšieho rozmeru) na účely zachovania a posilnenia strategického partnerstva medzi Európskou úniou a Svätým Tomášom a Princovým ostrovom v odvetví rybárstva.

Protokolom sa plavidlám Európskej únie poskytujú rybolovné možnosti v rámci dostupného prebytku v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova v súlade s najlepšimi dostupnými vedeckými stanoviskami a uzneseniami a odporúčaniami Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT). Stanovisko Komisie vychádza čiastočne z výsledkov hodnotenia predchádzajúceho protokolu (2019 – 2024) a perspektívneho posúdenia možnosti uzavrieť nový protokol. Obe vykonali externí odborníci. Cieľom je tiež posilniť v záujme zmluvných strán spoluprácu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova s cieľom podporiť udržateľnú rybársku politiku a zodpovedné využívanie rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova a v Atlantickom oceáne. Táto spolupráca okrem toho prispeje aj k podpore dôstojných pracovných podmienok v sektore rybárstva.

V novom protokole sa stanovujú rybolovné možnosti v týchto kategóriách:

- 26 plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou,
- 9 plavidiel na lov unášanými lovnými šnúrami,

¹ Ú. v. EÚ L 205, 7. 8. 2007, s. 36; ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/2007/894/oj.

– podporné plavidlá v súlade s príslušnými uzneseniami ICCAT a obmedzeniami stanovenými v právnych predpisoch Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

- **Súladi s ostatnými politikami Únie**

Rokovanie o novom vykonávacom protokole k Dohode o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva so Svätým Tomášom a s Princovým ostrovom je súčasťou vonkajšej činnosti Únie vo vzťahu k Organizácii afrických, karibských a tichomorských štátov (OAKTŠ) a zohľadňujú sa v ňom predovšetkým ciele Únie v oblasti udržateľného hospodárskeho rastu, ľudského a sociálneho rozvoja, boja proti zmene klímy, trvalo udržateľného hospodárenia s prírodnými zdrojmi a dodržiavania demokratických zásad a ľudských práv.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Právnym základom je článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), v ktorom sa stanovuje spoločná rybárska politika, a článok 218 ods. 6 ZFEÚ, v ktorom sa stanovuje, že Rada na návrh vyjednávača prijíma rozhodnutie o uzavretí dohody medzi Úniou a tretími krajinami a odsek 7, v ktorom sa stanovuje uvádza, že Rada môže splnomocniť vyjednávača na schválenie zmien protokolu, ak sa v tomto protokole takéto zmeny stanovujú, v súlade so zjednodušeným postupom.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Európskej únie.

- **Proporcionalita**

Návrh je primeraný cieľu vytvoriť rámec právneho, environmentálneho, hospodárskeho a sociálneho riadenia rybolovných činností vykonávaných plavidlami Únie vo vodách tretích krajín podľa článku 31 nariadenia o spoločnej rybárskej politike. Je v súlade s uvedenými ustanoveniami, ako aj s ustanoveniami týkajúcimi sa finančnej pomoci tretím krajinám podľa článku 32 uvedeného nariadenia.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Komisia vykonala v roku 2024 hodnotenie *ex post* protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu so Svätým Tomášom a s Princovým ostrovom v rokoch 2019 – 2024, ako aj

hodnotenie *ex ante* prípadného nového protokolu². Závery týchto hodnotení *ex post* a *ex ante* sa uvádzajú v pracovnom dokumente útvarov Komisie (SWD)³.

Z hodnotenia vyplýva, že sektor rybolovu Únie má veľký záujem o možnosť rybolovu na Svätom Tomášovi a Princovom ostrove a že nový protokol by bol v záujme oboch zmluvných strán. Novým protokolom by sa zároveň posilnilo monitorovanie, kontrola a dohľad a zlepšila by sa správa rybolovu v tomto regióne.

Pre Úniu je dôležité zachovať si nástroj, ktorý jej umožní úzku odvetvovú spoluprácu s významným aktérom v rámci správy oceánov na subregionálnej úrovni vzhľadom na rozlohu rybolovnej oblasti patriacej pod jeho právomoc. Posilnenie vzťahov so Svätým Tomášom a s Princovým ostrovom má význam aj z hľadiska budovania aliancií v rámci ICCAT. Pre flotilu Únie to zároveň znamená zachovanie prístupu k významnej rybolovnej oblasti v záujme uplatňovania rybolovných stratégií v kontexte viacročného medzinárodného právneho rámca. Cieľom orgánov Svätého Tomáša a Princovho ostrova je udržiavať vzťahy s Úniou v záujme posilnenia správy oceánov, získania osobitnej odvetvovej podpory poskytujúcej viacročné možnosti financovania a aby sa vďaka činnosti plavidiel spustila industrializácia jeho spracovateľského sektora v rámci diverzifikácie jeho hospodárstva.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

V rámci hodnotenia prebehli konzultácie s členskými štátmi, zástupcami odvetvia, medzinárodnými organizáciami občianskej spoločnosti, ako aj úradmi Svätého Tomáša a Princovho ostrova pre rybárstvo a občiansku spoločnosť. Konzultácie prebehli aj v rámci Poradnej rady pre diaľkové flotily.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Komisia využila na hodnotenia *ex post* a *ex ante* nezávislého konzultanta v súlade s ustanoveniami článku 31 ods. 10 nariadenia o spoločnej rybárskej politike.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuplatňuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

² Európska komisia: Generálne riaditeľstvo pre námorné záležitosti a rybárstvo, F&S, POSEIDON, Defaux, V. a Caillart, B.: *Évaluation rétrospective du Protocole de mise en œuvre de l'accord de partenariat dans le domaine de la pêche entre l'Union européenne et la République de Sao Tomé-et-Principe et prospective d'un éventuel futur protocole – Rapport final* (Retrospektívne hodnotenie Protokolu o vykonávaní Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a perspektíva možného budúceho protokolu – záverečná správa), Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2024, <https://data.europa.eu/doi/10.2771/264668>.

³ PRACOVNÝ DOKUMENT ÚTVAROV KOMISIE – HODNOTENIE – Sprievodný dokument: Odporúčanie na rozhodnutie Rady o poverení začať rokovania v mene Európskej únie o novom protokole, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova, a o prípadných úpravách dohody o partnerstve v sektore rybolovu alebo novom znení dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=CELEX%3A52024SC0177&qid=1424957307348>.

- **Základné práva**

Vyjednaná dohoda obsahuje doložku o dôsledkoch porušovania základných prvkov článku 9 Samojskej dohody⁴ týkajúcich sa ľudských práv.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Ročný finančný príspevok predstavuje 825 000 EUR a pozostáva z týchto položiek:

a) ročná suma za prístup k rybolovným zdrojom v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova vo výške 325 000 EUR, pričom táto suma zodpovedá referenčnej tonáži 6 500 ton ročne pre druhy migrujúce na veľké vzdialenosti;

b) podpora rozvoja odvetvovej politiky rybolovu Svätého Tomáša a Princovho ostrova vo výške 500 000 EUR ročne. Táto podpora je v súlade s cieľmi strategického plánu rybolovu Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

Ročná suma viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov sa stanovuje v rámci každoročného rozpočtového postupu vrátane riadku rezerv pre protokoly, ktoré začiatkom roka ešte neboli v platnosti⁵.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania a monitorovanie, hodnotenie a podávanie správ**

Dohodnuté podmienky týkajúce sa monitorovania sú stanovené v dohode o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva a jej vykonávacom protokole.

⁴ Dohoda o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a členmi Organizácie afrických, karibských a tichomorských štátov na strane druhej (Ú. v. EÚ L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj).

⁵ V súlade s bodom 20 Medziinštitucionálnej dohody o spolupráci v rozpočtových záležitostiach (Ú. v. EÚ L 433 I, 22.12.2020, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2020/1222/oj).

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí v mene Únie vykonávacieho protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom na obdobie 2025 – 2029

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v) a jej článkom 218 ods. 7,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady [XXX] z [...] ¹ bol [...] podpísaný vykonávací protokol k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom (ďalej len „protokol“) s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) Cieľom protokolu je umožniť plavidlám Únie vykonávať rybolovné činnosti v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova a umožniť Únii a Demokratickej republike Svätého Tomáša a Princovho ostrova užšie spolupracovať s cieľom rozvíjať udržateľnú rybársku politiku, podporovať zodpovedné využívanie rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova a v Atlantickom oceáne a prispieť k dosiahnutiu dôstojných pracovných podmienok v sektore rybárstva.
- (3) Protokol by sa mal v mene Európskej únie schváliť.
- (4) V súlade so zmluvami je úlohou Komisie zabezpečiť, aby sa oznámenie Svätému Tomášu a Princovmu ostrovu stanovené v článku 20 protokolu vykonalo v mene Únie s cieľom vyjadriť súhlas Únie s tým, že bude týmto protokolom viazaná.
- (5) V súlade so zmluvami je tiež úlohou Komisie, aby v prípade potreby vykonala oznámenia stanovené v článkoch 12 a 18 protokolu.
- (6) Článkom 9 Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom (ďalej len „dohoda“) sa zriaďuje spoločný výbor poverený dohľadom nad uplatňovaním dohody a jej vykonávacieho protokolu. Spoločný výbor môže navyše schvaľovať určité zmeny protokolu. S cieľom uľahčiť schvaľovanie takýchto zmien je vhodné splnomocniť Komisiu, aby tieto zmeny mohla za určitých vecných a formálnych podmienok schvaľovať v mene Únie, a to na základe zjednodušeného postupu.

¹ Ú. v. EÚ L 2025/ ...,2025, s. ..., ELI: <https://data.europa.eu/eli/dec/2025/...../oj>.

- (7) Pozíciu Únie týkajúcu sa navrhovaných zmien protokolu by mala stanoviť Rada. Navrhované zmeny sa schvália, pokiaľ blokujúca menšina členských štátov nevznesie námietku podľa článku 16 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii.
- (8) Keďže protokol so Svätým Tomášom a Princovým ostrovom je platný viac ako jeden rozpočtový rok, príslušné rozpočtové záväzky sa môžu rozložiť na obdobie platnosti protokolu pre ročné platby v súlade s článkom 112 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509².
- (9) V súlade s článkom 42 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725³ sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal svoje stanovisko [dátum],

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje vykonávací protokol k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom na obdobie 2025 – 2029 (ďalej len „protokol“).

Znenie protokolu je pripojené k tomuto rozhodnutiu ako príloha I.

Článok 2

V súlade s ustanoveniami a podmienkami stanovenými v prílohe II k tomuto rozhodnutiu je Komisia oprávnená schvaľovať v mene Únie zmeny protokolu prijaté spoločným výborom zriadeným v súlade s článkom 9 dohody.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho prijatí⁴.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

⁴ Dátum nadobudnutia platnosti protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1.	KONTEXT NÁVRHU	1
•	Dôvody a ciele návrhu	1
•	Súlady s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky	1
•	Súlady s ostatnými politikami Únie	2
2.	PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA	2
•	Právny základ	2
•	Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)	2
•	Proporcionalita	2
3.	VÝSLEDKY HODNOTENÍ <i>EX POST</i> , KONZULTÁCIÍ SO ZAJAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU	2
•	Hodnotenia <i>ex post</i> /kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov	2
•	Konzultácie so zainteresovanými stranami	3
•	Získavanie a využívanie expertízy	3
•	Posúdenie vplyvu	3
•	Regulačná vhodnosť a zjednodušenie	3
•	Základné práva	4
4.	VPLYV NA ROZPOČET	4
5.	ĎALŠIE PRVKY	4
•	Plány vykonávania a monitorovanie, hodnotenie a podávanie správ	4
1.	RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY	9
1.1.	Názov návrhu/iniciatívy	9
1.2.	Príslušné oblasti politiky	9
1.3.	Ciele	9
1.3.1.	Všeobecné ciele	9
1.3.2.	Špecifický (-é) cieľ (-le)	9
1.3.3.	Očakávané výsledky a vplyv	10
1.3.4.	Ukazovatele výsledkov a vplyvu	10
1.4.	Návrh/iniciatíva sa týka:	10
1.5.	Dôvody návrhu/iniciatívy	10
1.5.1.	Požiadavky, ktoré sa majú splniť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte vrátane podrobného harmonogramu prvej fázy vykonávania iniciatívy	10
1.5.2.	Prínos zapojenia Európskej únie	11
1.5.3.	Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti	11
1.5.4.	Zlučiteľnosť s viacročným finančným rámcom a možná synergie s inými vhodnými nástrojmi	11

1.6.	Trvanie a finančný vplyv návrhu/iniciatívy	12
1.7.	Plánované metódy plnenia rozpočtu	12
2.	OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA	13
2.1.	Zásady monitorovania a predkladania správ	13
2.2.	Systémy riadenia a kontroly	13
2.2.1.	Opodstatnenie navrhovaných metód plnenia rozpočtu, mechanizmov vykonávania financovania, spôsobov platby a stratégie kontroly	13
2.2.2.	Informácie o zistených rizikách a systémoch vnútornej kontroly zavedených na ich zmierňovanie	13
2.2.3.	Odhad a opodstatnenie nákladovej účinnosti kontrol (pomer medzi nákladmi na kontroly a hodnotou súvisiacich riadených finančných prostriedkov) a posúdenie očakávaných úrovni rizika chyby (pri platbe a uzavretí)	14
2.3.	Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam	14
3.	ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY	15
3.1.	Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov	15
3.2.	Odhadovaný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky	16
3.2.1.	Odhadovaný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky	16
3.2.2.	Odhadované výstupy financované z operačných rozpočtových prostriedkov	19
3.2.3.	Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky	20
3.2.4.	Odhadovaná potreba ľudských zdrojov	21
3.2.5.	Zhrnutie odhadovaného vplyvu na investície súvisiace s digitálnymi technológiami	22
3.2.6.	Súlad s platným viacročným finančným rámcom	22
3.2.7.	Príspevky od tretích strán	22
3.3.	Odhadovaný vplyv na príjmy	23
4.	DIGITÁLNE ROZMERY	23
4.1.	Požiadavky digitálneho významu	23
4.2.	Údaje	24
4.3.	Digitálne riešenia	26
4.4.	Posúdenie interoperability	26
4.5.	Opatrenia na podporu digitálneho vykonávania	26

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí v mene Únie vykonávacieho protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova a Európskym spoločenstvom na obdobie 2025 – 2029

1.2. Príslušné oblasti politiky

08 – Poľnohospodárstvo a námorná politika

08 05 – Dohody o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva a regionálne organizácie pre riadenie rybárstva (RFMO)

08 05 01 – Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín

1.3. Ciele

1.3.1. Všeobecné ciele

Rokovanie o dohodách o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva s tretími krajinami a ich uzatváranie je v súlade so všeobecným cieľom, ktorým je umožniť rybárskym plavidlám Únie prístup do rybolovných oblastí tretích krajín a budovať partnerstvo s danými krajinami s cieľom posilniť udržateľné využívanie rybolovných zdrojov mimo vôd Únie.

Dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva sa navyše zabezpečuje aj súlad medzi zásadami spoločnej rybárskej politiky a záväzkami prijatými v rámci iných európskych politík [udržateľné využívanie zdrojov tretích krajín, boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, integrácia partnerských krajín do globálnej ekonomiky, prispievanie k udržateľnému rozvoju vo všetkých jeho podobách, ako aj lepšie riadenie rybárstva na politickej a finančnej úrovni].

1.3.2. Špecifický (-é) cieľ (-le)

Špecifický cieľ č. 1

Prispieť k udržateľnému rybárstvu vo vodách mimo Únie, zachovať európsku prítomnosť vo vzdialených rybolovných oblastiach a ochraňovať záujmy európskeho sektora rybárstva a spotrebiteľov, a to dojednávaním a uzatváraním dohôd o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva s pobrežnými štátmi v súlade s ostatnými európskymi politikami.

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

08 05 01 – Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín

1.3.3. *Očakávané výsledky a vplyv*

Uzavretím vykonávacieho protokolu sa umožní zachovať a posilniť strategické partnerstvo v odvetví rybárstva medzi Európskou úniou a Svätým Tomášom a Princovým ostrovom. Uzavretím protokolu sa vytvoria rybolovné možnosti pre plavidlá Únie v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova.

Okrem toho protokol prispeje k lepšiemu riadeniu a ochrane rybolovných zdrojov prostredníctvom finančnej podpory (odvetvová podpora) na realizáciu programov prijatých partnerskou krajinou na vnútroštátnej úrovni, najmä komplexného plánu rybolovu, monitorovania nezákonného rybolovu a boja proti nemu a podpory sektora maloobjemového tradičného rybolovu.

Protokol napokon prispeje k udržateľnému využívaniu morských zdrojov Svätého Tomáša a Princovho ostrova a k rybnému hospodárstvu Svätého Tomáša a Princovho ostrova podporou rastu spojeného s hospodárskymi činnosťami súvisiacimi s rybolovom a vytváraním dôstojných pracovných podmienok.

1.3.4. *Ukazovatele výsledkov a vplyvu*

Miera využívania rybolovných možností (ročný percentuálny podiel počtu využitých oprávnení na rybolov a počtu oprávnení na rybolov dostupných v rámci protokolu).

Údaje o úlovkoch (zber a analýza) a obchodná hodnota dohody.

Prínos k vytváraniu pracovných miest a dôstojných pracovných podmienok v odvetví rybolovu, a teda k pridanej hodnote v Únii, ako aj k stabilizácii trhu Únie (na súhrnnej úrovni s ostatnými dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva).

Prínos k zlepšeniu výskumu a kontroly rybolovnej činnosti a dohľadu nad ňou zo strany partnerskej krajiny a k rozvoju jej odvetvia rybolovu, predovšetkým maloobjemového rybolovu.

1.4. **Návrh/iniciatíva sa týka:**

☒ novej akcie

☐ novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu¹

☐ predĺženia trvania existujúcej akcie

☐ zlúčenia jednej alebo viacerých akcií do ďalšej/novej akcie alebo presmerovania jednej alebo viacerých akcií na ďalšiu/novú akciu

1.5. **Dôvody návrhu/iniciatívy**

1.5.1. *Požiadavky, ktoré sa majú splniť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte vrátane podrobného harmonogramu prvotnej fázy vykonávania iniciatívy*

Predpokladá sa, že nový vykonávací protokol sa bude predbežne vykonávať odo dňa jeho podpísania s cieľom skrátiť obdobie, počas ktorého nie je možné vykonávať rybolovné operácie.

Vďaka novému protokolu sa stanoví rámec pre rybolovné činnosti flotily Únie v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova a vlastníci plavidiel Únie budú môcť požiadať o oprávnenia na rybolov, ktoré im umožnia loviť v danej

¹ Podľa článku 58 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

oblasti. Okrem toho sa vďaka novému protokolu prehĺbi spolupráca medzi Úniou a Svätým Tomášom a Princovým ostrovom na účely podpory rozvoja politiky udržateľného rybárstva vo všetkých jej rozmeroch. Stanovuje sa predovšetkým monitorovanie plavidiel prostredníctvom systému VMS a elektronické odosielanie údajov o úlovkoch. Odvetvová podpora dostupná v rámci protokolu pomôže Svätému Tomášu a Princovmu ostrovu s vykonávaním jeho vnútroštátnej stratégie v odvetví rybárstva vrátane boja proti NNN rybolovu a podpory zavedenia dôstojných pracovných podmienok pri rybolovných činnostiach. Vykonávanie protokolu sa začne jeho podpisom a bude trvať 4 roky.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

Ak by Únia neuzavrela nový protokol, plavidlá Únie by nemohli vykonávať rybolovnú činnosť, keďže aktuálna dohoda obsahuje ustanovenie o vylúčení rybolovných činností, ktoré sa neuskutočňujú v rámci vymedzenom na základe protokolu k dohode. Pridaná hodnota pre diaľkovú flotilu Únie je teda nespochybniteľná. Protokol poskytuje aj rámec pre posilnenú spoluprácu medzi Úniou a Svätým Tomášom a Princovým ostrovom.

1.5.3. Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti

Na základe analýzy historických štatistických údajov o úlovkoch v rybolovnej oblasti Svätého Tomáša a Princovho ostrova, ako aj dostupných hodnotení a vedeckých odporúčaní zmluvné strany stanovili referenčnú tonáž pre makreloblížne na 6 500 ton ročne s rybolovnými možnosťami pre 26 plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou a 9 plavidiel na lov unášanými lovnými šnúrami. Odvetvová podpora bola stanovená na vysokej úrovni s cieľom zohľadniť priority vnútroštátnej stratégie v oblasti rybolovu a využívania prírodných zdrojov.

1.5.4. Zlučiteľnosť s viacročným finančným rámcom a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi

Finančné prostriedky vyčlenené v rámci finančnej kompenzácie za prístup k zdrojom dohody o partnerstve v odvetví rybárstva predstavujú v štátnom rozpočte Svätého Tomáša a Princovho ostrova zastupiteľné príjmy. Finančné prostriedky určené na odvetvovú podporu sú však pridelené (väčšinou vpísaním do každoročného zákona o rozpočte) ministerstvu zodpovednému za rybolov, čo predstavuje podmienku na uzavretie a monitorovanie dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva. Tieto finančné prostriedky sú zlučiteľné s ostatnými zdrojmi financovania poskytnutými inými medzinárodnými darcami na realizáciu vnútroštátnych projektov a/alebo programov v sektore rybárstva.

1.6. Trvanie a finančný vplyv návrhu/iniciatívy

☒ obmedzené trvanie

- ☒ Návrh/iniciatíva sa uplatňuje od dátumu jeho/jej podpisu v roku 2025 a na obdobie štyroch rokov, t. j. do roku 2029.
- ☒ Finančný vplyv trvá od roku 2025 do roku 2028.

☐ neobmedzené trvanie

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR.
- a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánované metódy plnenia rozpočtu²

☒ Priame riadenie na úrovni Komisie

- ☒ prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie
- ☐ prostredníctvom výkonných agentúr

☐ Zdieľané riadenie s členskými štátmi

☐ Nepriame riadenie, pri ktorom sa plnením rozpočtu poveria:

- ☐ tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,
- ☐ medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te),
- ☐ Európska investičná banka (EIB) a Európsky investičný fond,
- ☐ subjekty uvedené v článkoch 211 a 212 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- ☐ verejnoprávne subjekty,
- ☐ súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ sú im poskytnuté primerané finančné záruky,
- ☐ súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú primerané finančné záruky,
- ☐ osoby poverené vykonávaním osobitných akcií v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.
- *V prípade viacerých spôsobov riadenia uved'te v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky

[...]

² Vysvetlenie spôsobov riadenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke: [Nariadenie o rozpočtových pravidlách EÚ – Európska komisia](#).

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Zásady monitorovania a predkladania správ

Komisia (GR MARE v spolupráci so svojím atašé pre rybolov na Svätom Tomášovi a Princovom ostrove, a v koordinácii s príslušnými útvarmi Komisie) zabezpečí pravidelné monitorovanie vykonávania tohto protokolu, pokiaľ ide o využívanie rybolovných možností hospodárskymi subjektmi, údaje o úlovkoch, ako aj plnenie podmienok odvetvovej podpory.

Okrem toho sa v dohode o partnerstve v sektore rybolovu stanovuje, že sa minimálne raz ročne uskutoční zasadnutie spoločného výboru Komisie a Svätého Tomáša a Princovho ostrova, aby sa preskúmalo vykonávanie dohody a jej protokolu a v prípade potreby sa upravilo plánovanie programov a prispôbil sa finančný príspevok.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. *Opodstatnenie navrhovaných metód plnenia rozpočtu, mechanizmov vykonávania financovania, spôsobov platby a stratégie kontroly*

Platby sa uskutočňujú oddelene formou kompenzácie za prístup a príspevku na odvetvovú podporu.

Platby súvisiace s prístupom sa vykonávajú každoročne v deň výročia protokolu s výnimkou prvého roka, keď sa platba vykoná do troch mesiacov od začiatku predbežného vykonávania. Prístup plavidiel sa kontroluje vydávaním oprávnení na rybolov.

Podpora sa prvýkrát vypláť do troch mesiacov od začiatku predbežného vykonávania, s výhradou dohody o ročnom a viacročnom vykonávacom programe; v nasledujúcich rokoch bude závisieť od dosiahnutých výsledkov. Dosiahnuté výsledky a miera plnenia sa budú monitorovať v súlade s Usmerneniami o vykonávaní odvetvovej podpory rybárskej politiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova, ktoré dohodnú zmluvné strany na základe správ alebo písomných dôkazov poskytnutých partnerskou krajinou a posúdení a overení, ktoré vykonal atašé pre rybolov.

2.2.2. *Informácie o zistených rizikách a systémoch vnútornej kontroly zavedených na ich zmierňovanie*

Zisteným rizikom je nedostatočné využitie rybolovných možností zo strany vlastníkov plavidiel Únie a nedostatočné využívanie alebo omeškanie pri využívaní finančných prostriedkov určených na financovanie odvetvovej politiky rybolovu zo strany Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Plánuje sa viesť rozsiahly dialóg zameraný na plánovanie a realizáciu odvetvovej politiky v zmysle dohody a protokolu. K týmto kontrolným opatreniam patrí aj spoločné monitorovanie výsledkov podľa článku 7 protokolu. Dohoda a protokol okrem toho obsahujú osobitné ustanovenia o pozastavení ich platnosti za určitých podmienok a špecifikovaných okolností.

2.2.3. *Odhad a opodstatnenie nákladovej účinnosti kontrol (pomer medzi nákladmi na kontroly a hodnotou súvisiacich riadených finančných prostriedkov) a posúdenie očakávaných úrovni rizika chyby (pri platbe a uzavretí)*

Platby nákladov za prístup podľa dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva podliehajú kontrolám, ktorých cieľom je zabezpečiť ich súlad s ustanoveniami medzinárodných dohôd. Cieľom kontrol odvetvovej podpory je monitorovať jej vykonávanie. Monitorovanie vykonávajú zamestnanci Komisie pracujúci v delegáciách Únie, ako aj počas zasadnutí spoločného výboru. Na hodnotenie pokroku sa využíva viacročné programovacie plánovanie. Ak nie je pokrok dostatočný, platba ďalšej splátky sa pozastaví alebo prípadne zníži. Celkové náklady na kontrolu všetkých dohôd o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva sa odhadujú približne na 1,8 % (na základe výšky príspevkov za rok 2018). Kontrolné postupy v prípade dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva vo veľkej miere vyplývajú z nevyhnutných regulačných požiadaviek. Ak sa nezistia žiadne nedostatky, ktoré by mohli mať významný vplyv na zákonnosť a správnosť finančných transakcií, kontroly sa považujú za účinné.

2.3. **Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam**

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Komisia sa zaväzuje, že nadviaže politický dialóg a bude uskutočňovať pravidelné konzultácie so Svätým Tomášom a Princovým ostrovom, aby sa mohlo zlepšiť riadenie dohody a protokolu a posilnil sa prínos Únie k udržateľnému riadeniu zdrojov. Všetky platby, ktoré Komisia uskutoční v rámci dohody o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva, podliehajú bežným rozpočtovým a finančným pravidlám a postupom Komisie. Vykoná sa predovšetkým úplná identifikácia bankových účtov tretích krajín, na ktoré sa vypláca finančný príspevok. V článku 6 protokolu sa stanovuje, že finančný príspevok za prístup a finančný príspevok na rozvoj sektora sa musia uhradiť na účet štátnej pokladnice a na účet fondu pre rozvoj rybárstva. Ustanovenia o vymáhaní neoprávnene vyplatených finančných prostriedkov sú zahrnuté v článku 6 a dodatku 7.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo		krajín EZVO ²	kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín ³	iných tretích krajín	iné pripísané príjmy
	08.05.01 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Európskej únie vo vodách tretích krajín (dohody o partnerstve v sektore udržateľného rybárstva)	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [...][Názov.....]]		krajín EZVO	kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátskych krajín ⁴	iných tretích krajín	iné pripísané príjmy
		DRP/NRP	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

¹ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

² EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

³ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

⁴ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky

3.2.1. Odhadovaný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie týchto operačných rozpočtových prostriedkov:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca:	Číslo 2	Udržateľný rast: prírodné zdroje
--	---------	----------------------------------

GR MARE			Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	Rok 2028	SPOLU
Operačné rozpočtové prostriedky							
Rozpočtový riadok 08.05.01	Záväzky	(1)	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
	Platby	(2)	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ¹							
Rozpočtové prostriedky SPOLU pre GR MARE	Záväzky	= 1+1a +3	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300

¹ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

	Platby	= 2+2a +3	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
	Platby	(5)	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU		(6)					
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 2 SPOLU viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	= 4+ 6	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
	Platby	= 5+ 6	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy, zopakujte oddiel uvedený vyššie:

Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU (všetky operačné okruhy)	Závazky	(4)	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
	Platby	(5)	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU (všetky operačné okruhy)		(6)					
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 6 SPOLU viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Závazky	= 4+ 6	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
	Platby	= 5+ 6	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300

Okruh viacročného finančného rámca:	7	„Administratívne výdavky“
--	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		SPOLU
GR: <.....>								
☐ Ľudské zdroje								
☐ Ostatné administratívne výdavky								
GR SPOLU <....>	Rozpočtové prostriedky							

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 7 SPOLU viacročného finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)					
--	--------------------------------	--	--	--	--	--

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	Rok 2028	SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 7 SPOLU viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300
	Platby	0,825	0,825	0,825	0,825	3,300

3.2.2. Odhadované výstupy financované z operačných rozpočtových prostriedkov

Viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy			Rok 2025		Rok 2026		Rok 2027		Rok 2028				SPOLU
	VÝSTUPY												
	↓	Druh ¹	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 1 ² ...													
– Prístup flotily		0,325		0,325		0,325		0,325		0,325			1,300
– Odvetvová		0,500		0,500		0,500		0,500		0,500			2,000
– Výstup													
Špecifický cieľ č. 1 medzisúčet				0,825		0,825		0,825		0,825			3,300
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 2...													
– Výstup													
Špecifický cieľ č. 2 medzisúčet													
NÁKLADY SPOLU				0,825		0,825		0,825		0,825			3,300

¹ Výstupy sú produkty, ktoré sa majú dodať, a služby, ktoré sa majú poskytnúť (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

² Ako je uvedený v bode 1.4.2. „Špecifický (-é) cieľ (-le)...“.

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

- ☒ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie týchto administratívnych rozpočtových prostriedkov:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N ¹	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	SPOLU
--	-----------------------	------------	------------	------------	---	-------

OKRUH 5 viacročného finančného rámca SPOLU								
Ludské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
Medzisúčet OKRUHU 5 viacročného finančného rámca								

Mimo OKRUHU 5² viacročného finančného rámca								
Ludské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
Medzisúčet mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca								

SPOLU								
--------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

¹ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína vykonávať.

² Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

3.2.4. Odhadovaná potreba ľudských zdrojov

- ☒ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie týchto ľudských zdrojov:

Odhad sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
o Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)							
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)							
XX 01 01 02 (delegácie)							
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)							
10 01 05 01 (priamy výskum)							
o Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)¹							
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového balíka prostriedkov)							
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)							
XX 01 04 ²	– v ústredí						
	– v delegáciách						
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)							
10 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – priamy výskum)							
Iné rozpočtové riadky (uveďte)							
SPOLU							

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonávať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	
Externí zamestnanci	

¹ ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

² Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

3.2.5. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na investície súvisiace s digitálnymi technológiami

Digitálne riešenia používané na vykonávanie protokolu už existujú a vykonávajú sa už v prípade predchádzajúceho protokolu a iných rybárskych dohôd, ako aj v prípade vykonávania nariadení 1224/2009¹ a 2403/2017². Investície do údržby a zlepšovania funkčnosti týchto digitálnych nástrojov nie sú špecifické pre tento protokol.

3.2.6. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

Návrh/iniciatíva:

☒ môže byť v plnej miere financovaná prerozdelením v rámci príslušného okruhu viacročného finančného rámca (VFR).

Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom. Riadok rezerv 30.020200 sa použije pre sumy uvedené v bode 3.2.5.

☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca.

3.2.7. Príspevky od tretích strán

- ☒ Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.
- Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

Rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1 – 50, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/1224/2024-10-11>).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 z 12. decembra 2017 o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 (Ú. v. EÚ L 347, 28.12.2017, s. 81 – 104, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/2403/oj>).

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- ☒ Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☐ Návrh/iniciatíva má tento finančný vplyv na príjmy:
 - ☐ vplyv na vlastné zdroje
 - ☐ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v bežnom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ³						
			Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
Článok									

V prípade rôznych pripísaných príjmov uved'te príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

[...]

Uved'te spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

[...]

4. DIGITÁLNE ROZMERY

4.1. Požiadavky digitálneho významu

Požiadavky na oznamovanie údajov	Opis	Využívanie digitálnych technológií
Údaje o polohách plavidiel (článok 14, 2b protokolu a kapitola IV oddiel 2 prílohy a dodatok 5)	Plavidlo musí byť vybavené zariadením na monitorovanie plavidla a v pravidelných intervaloch poskytuje informácie identifikujúce plavidlo, jeho polohu, kurz a rýchlosť (údaje VMS).	Áno, prostredníctvom systému VMS
Elektronické rybárske denníky (článok 14, 2b protokolu a kapitola III oddiel 1 prílohy a dodatok 5)	Kapitán musí denne zaznamenávať údaje o úlovkoch do elektronického rybárskeho denníka začleneného do elektronického systému zaznamenávania a nahlasovania údajov (ERS).	Áno, prostredníctvom systému ERS
Žiadosti o oprávnenie plavidiel na rybolov (príloha k protokolu, kapitola II oddiel 1 ods. 2)	Na podávanie žiadostí o oprávnenie na rybolov od partnerskej krajiny sa používa databáza oprávnení na rybolov.	Áno, prostredníctvom systému LICENCE
Denné zasielanie	Údaje z elektronického rybárskeho denníka	Áno, prostredníctvom

³ Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.

Požiadavky na oznamovanie údajov	Opis	Využívanie digitálnych technológií
Údaje o polohách plavidiel (článok 14, 2b protokolu a kapitola IV oddiel 2 prílohy a dodatok 5)	Plavidlo musí byť vybavené zariadením na monitorovanie plavidla a v pravidelných intervaloch poskytuje informácie identifikujúce plavidlo, jeho polohu, kurz a rýchlosť (údaje VMS).	Áno, prostredníctvom systému VMS
Elektronické rybárske denníky (článok 14, 2b protokolu a kapitola III oddiel 1 prílohy a dodatok 5)	Kapitán musí denne zaznamenávať údaje o úlovkoch do elektronického rybárskeho denníka začleneného do elektronického systému zaznamenávania a nahlasovania údajov (ERS).	Áno, prostredníctvom systému ERS
Žiadosti o oprávnenie plavidiel na rybolov (príloha k protokolu, kapitola II oddiel 1 ods. 2)	Na podávanie žiadostí o oprávnenie na rybolov od partnerskej krajiny sa používa databáza oprávnení na rybolov.	Áno, prostredníctvom systému LICENCE
údajov (príloha k protokolu, kapitola III oddiel 1 a dodatok 5)	sa denne automaticky zasielajú stredisku monitorovania rybolovu (FMC) vlajkového štátu.	systému ERS
Vstup do rybolovnej oblasti a výstup z nej, predbežné oznámenia a hlásenia o vylodení a prekládke (článok 14, 2b protokolu, kapitola IV oddiel 1 a 4 prílohy)	Zaznamenávanie a zasielanie údajov o každom vstupe do rybolovnej oblasti a výstupe z nej prostredníctvom systému ERS alebo iných elektronických komunikačných prostriedkov.	Áno, prostredníctvom systému ERS
Štvrťročné súhrnné údaje	Vlajkový štát poskytuje Európskej komisii štvrťročné súhrnné údaje o množstvách úlovkov a odhodených úlovkov.	V dvojstrannej dohode nie sú tieto údaje presne uvedené, ale poskytujú sa prostredníctvom digitálnej databázy (nahlasovanie úsilia a úlovkov, ECR)
Ochrana osobných údajov	S údajmi o rybolovných činnostiach sa zaobchádza dôverne a bezpečne.	Áno, vyžaduje si bezpečné softvérové systémy

4.2. Údaje

Kľúčové požiadavky na oznamovanie údajov sú založené na digitálnych technológiách; údaje sa oznamujú najmä prostredníctvom systému monitorovania plavidiel (VMS, pomocou ktorého sa zasielajú údaje o polohe a identifikácii plavidiel) a denného automatického zasielania elektronických rybárskych denníkov (ERS, pomocou ktorého sa zasielajú údaje o identifikovaných, lokalizovaných a kvantifikovaných úlovkoch plavidiel).

V štvrťročných a výročných súhrnných správach o úlovkoch sa používa implicitná

numerická databáza na agregáciu údajov (databáza ECR), do ktorej vkladajú údaje vlajkové členské štáty.

Ochrana a dôverný charakter údajov:

- v dohode sa zdôrazňuje význam ochrany osobných údajov. Uvedenými opatreniami sa zabezpečí, aby sa údaje zdieľané na účely rybolovných činností spracúvali bezpečne v súlade s požiadavkami všeobecného nariadenia o ochrane údajov a v súlade s politickým cieľom vytvoriť bezpečné a konkurencieschopné digitálne hospodárstvo.

Spoločné využívanie údajov a transparentnosť:

- dohoda podporuje výmenu údajov medzi Svätým Tomášom a Princovým ostrovom a EÚ a podporuje transparentnosť a zodpovednosť pri rybolovných činnostiach. Zodpovedá to cieľu európskej dátovej stratégie, ktorým je zlepšenie prístupu k údajom a ich využívania, čím sa uľahčí lepšie rozhodovanie a riadenie zdrojov.

Zohľadňovanie zásady „jedenkrát a dost“

- Zásada „jedenkrát a dost“ sa neuvádza, ale informácie poskytnuté prevádzkovateľmi sa verejným orgánom poskytujú len jedenkrát v súlade so zásadou zodpovednosti vlajkového štátu, ktorý zhromažďuje údaje poskytované plavidlami a uchováva ich v databázach VMS a ERS, ktoré môžu následne použiť rôzne zainteresované strany, minimalizuje nadbytočnosť a administratívnu záťaž, čo umožňuje využívať rovnaké údaje na splnenie viacerých požiadaviek na poskytovanie údajov rôznym orgánom.

Zásady FAIR: Findable, Accessible, Interoperable, and Reusable (vyhľadateľné, prístupné, interoperabilné a opätovne použiteľné).

Vyhľadateľnosť:

- zavedením systémov elektronického nahlasovania sa zabezpečuje systematická katalogizácia a vyhľadateľnosť údajov, vďaka čomu ich možno ľahko nájsť. Automatizované systémy, ako napríklad ERS, umožňujú štruktúrovanú archiváciu údajov, čo je v súlade s aspektom vyhľadateľnosti podľa zásad FAIR.

Prístupnosť:

- údaje musia byť prístupné oprávneným subjektom, a to prostredníctvom bezpečných digitálnych platforiem, ktoré umožňujú zdieľanie v reálnom čase a minimalizujú zbytočné prekážky. Táto kontrolovaná prístupnosť zabezpečuje, aby príslušné subjekty mali potrebný prístup k informáciám v súlade so zásadami FAIR.

Interoperabilita:

- používanie formátu UN/FLUX na výmenu údajov prispieva k lepšej interoperabilite. Táto normalizácia umožňuje rôznym systémom bezproblémovú výmenu a využívanie údajov, čím sa splňa jeden zo základných cieľov zásad FAIR.

Opätovná použiteľnosť:

- prostredníctvom špecifikácie noriem kvality a bezpečnej správy údajov podľa tejto dohody sa zvyšuje pravdepodobnosť vysokej kvality údajov, ktoré tak budú opätovne použiteľné na rôzne ciele, ako sú vedecký výskum, rozvoj politiky a riadenie rybárstva. Zabezpečením vysokej kvality údajov a ich súladu s medzinárodnými normami sa podporuje opakované použitie v rôznych kontextoch,

čím sa rešpektuje aspekt opätovnej použiteľnosti podľa zásad FAIR.

- Celkovo možno zhrnúť, že požiadavky dvojstrannej dohody sú zosúladené s Európskou dátovou stratégiou prostredníctvom posilnenej ochrany údajov, zvýšenej výmeny údajov a zavádzania digitálnych systémov. Zohľadňuje sa v nich zásada „jedenkrát a dost“, a to obmedzením opakovaného predkladania údajov, a sú v súlade so zásadami FAIR s cieľom zabezpečiť dobrú správu údajov, aby sa mohli použiť na rôzne účely.

4.3. Digitálne riešenia

- Hlavnými používanými digitálnymi riešeniami sú systémy VMS, ERS, LICENCE a ECR, ktoré sú existujúcimi digitálnymi riešeniami na kontrolu rybolovu, ktoré zaviedla Európska komisia a ktoré používajú vlajkové členské štáty.
- Údaje uvedené v bode 4.1 sa zvyčajne vymieňajú prostredníctvom týchto digitálnych riešení medzi plavidlom (prevádzkovateľom Únie) a jeho vlajkovým štátom a potom medzi Úniou a partnerskou krajinou (najmä medzi strediskami monitorovania rybolovu, ktoré sú štátnymi kontrolnými orgánmi).
- Súhrnné údaje sa preberajú z hlásení prevádzkovateľov vlajkovému členskému štátu, ktorý ich opätovne spracuje a vloží do databázy Európskej komisie (nahlasovanie úsilia a úlovkov, ECR).
- Žiadosti o oprávnenie na rybolov zaslané partnerskej krajine obsahujú údaje z databázy flotily (register flotily EÚ) a databázy LICENCE, ktoré potom Európska komisia zasiela partnerskej krajine.

Aké opatrenia sa zaviedli na ochranu digitálne zasielaných údajov?

V dohode sa stanovuje potreba bezpečného a dôverného zaobchádzania s údajmi (dodatok 6).

Existuje plán na riešenie zlyhaní digitálnych systémov?

Áno, stanovujú sa alternatívne komunikačné metódy v prípade, že systém nezabezpečí kontinuitu oznamovania údajov (dodatok 5).

Časový plán zavedenia digitálnych systémov?

Očakáva sa, že systém ERS sa zriadi do 12 mesiacov od dátumu podpísania dohody s úpravami zmien noriem do 6 mesiacov.

4.4. Posúdenie interoperability

Používanie formátu UN/FLUX na výmenu údajov prispieva k lepšej interoperabilite. Táto normalizácia umožňuje rôznym systémom bezproblémovú výmenu a využívanie údajov.

4.5. Opatrenia na podporu digitálneho vykonávania

Podporu vykonávania zabezpečuje Európska komisia.